



**Call for Papers**  
Escuela de verano

---

**Acceso interdisciplinario a las dinámicas de transferencia cultural  
y transformación en la literatura hispanohablante**

**01.03.2022-04.03.2022 en el Hanse-Wissenschaftskolleg (Delmenhorst)**

El término transferencia se utiliza en la investigación actual de las ciencias sociales en el sentido de una transferencia de elementos culturales de una cultura a otra, mientras que el término transformación inicialmente se refiere a la sociedad receptora en la que la transferencia provoca un cambio. La compleja red de relaciones en las sociedades del siglo XXI está moldeada por la influencia violenta a través de la esclavitud, la guerra o el desplazamiento y los movimientos de refugiados pasados y presentes, así como por siglos de flujos migratorios, globalización y digitalización. Como resultado, los conceptos teóricos sobre las influencias unidireccionales en una cultura o las consideraciones de las interrelaciones entre dos culturas son obsoletos. Más bien, las dinámicas de transferencia y transformación son procesos polidireccionales, difíciles de localizar en términos de tiempo y espacio. La escuela de verano planeada tiene como objetivo expandirse a perspectivas interdisciplinarias para conceptualizar los fenómenos sociales de cambio y transferencia de una manera teórica y práctica transdisciplinaria y al mismo tiempo proporcionar ímpetu para los estudios literarios innovadores. Todo ello basado en las perspectivas literarias sobre los diferentes sistemas de transferencia y transformación social y sus apropiaciones literarias y mediáticas. Además, la escuela de verano que estamos planeando debería contribuir a la creación de redes de la nueva generación de científicas y científicos con las y los ya establecidos. La producción científica va a documentarse a través de una publicación de acceso abierto.

**Los posibles puntos de conexión temáticos pueden ser:**

- Procesos de transferencia temática (frontera, especialmente México-EE.UU.), feminicidio, narco-literatura, dimensiones de la violencia, con especial referencia a contextos sociales, políticos y legales.
- La función de los discursos literarios y culturales en las transferencias y las consecuencias de esta transformación social y ecológica (difusión mundial del discurso ecocrítico, estrategias narrativas y funciones de apropiaciones literarias de crisis globales contemporáneas, desarrollo identitario del yo y de las imágenes externas, culturas de la memoria, transferencia de discursos de género y Queer)
- Dialogicidad transferida entre las artes (interacción entre poesía y artes visuales, tendencias hacia la digitalización literaria)



- Transferencia dinámica de conceptos y conocimientos (urbanidad en obras literarias desde la era moderna temprana hasta el siglo XXI; transferencia de géneros y grafías, por ejemplo la difusión de la novela picaresca española en Europa e Hispanoamérica; transferencia de términos y conceptos de época, como el intercambio sobre el barroco español o la Ilustración española en Hispanoamérica)

- La traducción como manifestación de transferencias culturales y requisito previo para la comprensión, la circulación y como concepto clave en la formación de teorías en los estudios culturales.

Para posibilitar discusiones intensivas en nuestra escuela de verano se requiere la lectura obligatoria de textos teóricos y una localización de la investigación de cada participante en relación con la dinámica de transferencia y transformación (en forma de cartel). Actualmente no se asumen cambios en la fecha o implementación digital debido a la pandemia por corona, pero no se pueden descartar. Estamos muy contentos de que, además de cinco profesores de Alemania, dos investigadoras internacionalmente reconocidas, como son la Dra. Claudia Zapata y la Dra. Lucía Stecher de la Universidad de Chile y el autor argentino Patricio Pron estarán a nuestro lado enriqueciéndonos con su experiencia durante los cuatro días.

La escuela de verano tendrán lugar en español. Asimismo cuenta con el apoyo económico de la Fundación Volkswagen, por lo que los participantes no tendrán ningún coste de alojamiento o alimentación y habrá un subsidio de viaje de tarifa plana. La financiación también incluye la publicación. Aproximadamente la mitad de los participantes podrán publicar una contribución en el volumen de acceso abierto previsto. Las solicitudes para la escuela de verano se pueden enviar a Rebecca Kaewert ([rebecca.kaewert@uni-bremen.de](mailto:rebecca.kaewert@uni-bremen.de)) y Anna-Lena Glesinski ([anna-lena.glesinski@uni-hamburg.de](mailto:anna-lena.glesinski@uni-hamburg.de)) antes del **31 de octubre de 2021**. Se trata de resúmenes de un máximo de 300 palabras en español, en los que las y los solicitantes han de vincular sus propios tópicos con el tema principal de la escuela de verano.

### Responsables

Prof. Dr. Inke Gunia, Universität Hamburg  
Prof. Dr. Sabine Schlickers, Universität Bremen  
Anna-Lena Glesinski, Universität Hamburg  
Rebecca Kaewert, Universität Bremen